

**Lurelu**

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse



## La littérature de jeunesse en vitrine

Ginette Landreville

---

Volume 24, Number 2, Fall 2001

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/11752ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Association Lurelu

### ISSN

0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

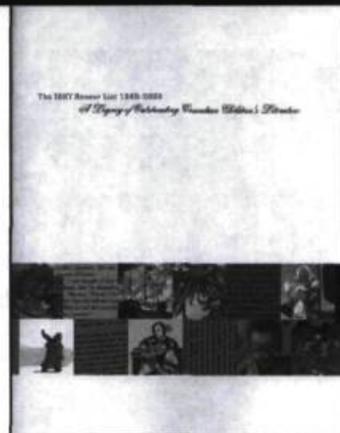
---

### Cite this article

Landreville, G. (2001). La littérature de jeunesse en vitrine. *Lurelu*, 24(2), 85–102.

# La littérature de jeunesse en vitrine

Ginette Landreville



85

## Ottawa : Exposition de la Liste d'honneur IBBY

Le 29 mars dernier avait lieu, à la Bibliothèque nationale du Canada à Ottawa, l'inauguration de l'exposition de la Liste d'honneur de l'Union internationale pour les livres de jeunesse — IBBY. Rappelons que IBBY, International Board on Books for Young people, est une organisation internationale qui a pour mission de « développer la compréhension internationale à travers la littérature de jeunesse ». Les membres de IBBY International sont répartis dans une soixantaine de pays, dont le Canada. Tous les deux ans, depuis 1956, une Liste d'honneur IBBY couronne des ouvrages sélectionnés à même ceux soumis par chaque section nationale dans trois catégories : texte, illustration et traduction.

À l'occasion de son vingtième anniversaire, IBBY-Canada présente en fait une double exposition. D'abord celle des livres sélectionnés dans la Liste d'honneur IBBY 2000, soit cent vingt-huit ouvrages provenant de quarante-quatre pays et édités en trente-sept langues. La numérotation des livres exposés en vitrine renvoie à un catalogue, disponible en anglais, qui recense les livres et fournit de l'information sur les créateurs. Il est fascinant de pouvoir admirer (malheureusement sans pouvoir les feuilleter) tous ces livres présentant des esthétiques et des maquettes différentes aux titres exotiques et très souvent imprononçables. Pour la première fois, cette année, la Liste d'honneur s'est enrichie de livres provenant de l'Égypte, de l'Irlande, de l'Ukraine et de la Bosnie-Herzégovine. La deuxième exposition, intégrée à l'ensemble, présente les livres canadiens, en langue anglaise et française, sélectionnés dans la Liste d'honneur depuis les vingt dernières années. Un catalogue couleur de la Liste d'honneur IBBY-Canada 1980-2000, en vente au profit de IBBY-Canada, est l'occasion de découvrir les meilleurs auteurs, illustrateurs et traducteurs de chacune des deux solitudes de la littérature jeunesse canadienne.

Parmi les livres canadiens en langue française de la liste des trois dernières sélections, on peut voir les titres suivants :

- *La mystérieuse bibliothécaire* de Dominique Demers, Québec Amérique (texte français 2000);
- *Stella, étoile de la mer* de Marie-Louise Gay, Dominique et compagnie (traduction 2000);
- *Monsieur Ilétaitunefois* de Rémy Simard, Annick (traduction 2000);

- *Poil de serpent, dent d'araignée* de Danielle Marcotte, Les 400 coups (texte 1998);
- *Le joueur de basket-ball* de Roch Carrier, Livres Toundra (traduction 1998);
- *Les grands sapins ne meurent pas* de Dominique Demers, Québec Amérique (texte 1996);
- *La route de Chlifa* de Michèle Marineau, Québec Amérique (traduction 1996);
- *Le gros problème du petit Marcus* de Gilles Gauthier, La courte échelle (texte 1994);
- *Un voyage pour deux* de Stéphane Poulin, Annick (illustration 1994).

Cette exposition est la toute première exposition itinérante du genre au Canada : elle se sera promenée à Vancouver, Montréal, Toronto. Elle sera également présentée à la Foire du livre de Bologne et ensuite aux États-Unis. D'autres projets ont été annoncés lors des interventions de Roch Carrier, administrateur général de la BNC et de Catherine Mitchell, présidente d'IBBY-Canada, dont une Conférence internationale sur la littérature de jeunesse à l'occasion des cinquante ans de la BNC en 2003 et l'organisation d'une cueillette de livres pour les enfants du Nunavut.

L'inauguration de l'exposition était précédée d'un hommage à la bibliothécaire bien connue Irène Aubrey, maintenant retraitée, à qui on doit la mise sur pied de la collection et des services en littérature jeunesse canadienne à la Bibliothèque nationale du Canada. Pendant de nombreuses années, M<sup>me</sup> Aubrey a joué un rôle déterminant sur le plan national et international dans la promotion de la littérature jeunesse canadienne. La relève est maintenant assurée, depuis l'automne 2000, par Josiane Polidori à titre de chef du service de Littérature canadienne pour la jeunesse.

Pour en connaître davantage sur les activités de IBBY-Canada, on peut visiter son site à l'adresse : [www.ibby-Canada.org](http://www.ibby-Canada.org).

## Sherbrooke :

### Littérature jeunesse des années 1940 et 1950

Dans le cadre des activités du 69<sup>e</sup> Congrès de l'ACFAS<sup>1</sup> et du quatrième Colloque en littérature pour la jeunesse tenus à l'Université de Sherbrooke, le Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec (GRELQ) a

(suite et fin en page 102...)



**L'illustration...** (suite et fin)

ni solitude. «Le Gardien de joie descend tout le long de la rivière. Il s'en va. Il s'en va. La rivière le porte à la mer. Il arrive. Il donne la joie à la mer et la mer rentre dans sa joie.» C'est davantage un partage et une continuité qu'une rupture. De la même manière, le texte ne dit pas tout et l'image ajoute du sens, autrement.

Dans cette page, le vrai Gardien de joie, est-ce cet ange calme et déterminé? Ou le personnage de gauche au-dessous du chien? L'incertitude a ici quelque chose de stimulant pour le regardeur, au même titre que la confusion ou plutôt l'union entre le ciel et la mer, le jour et la nuit, la vie et la mort. Le personnage ailé semble tracer le chemin avec assurance vers le bout de la page, en haut à droite, mais en gardant, bien stable, le contact du regard. Ce regard qui appelle le nôtre et le maintient en suspens serait comme une clé, pour l'œuvre.

(lu)

**Savais-tu?**

**La collection à lire...  
pour rire et s'instruire.**

Savais-tu qu'à ce jour, environ 800 espèces de dinosaures ont été recensées? Il y a eu des dinosaures de toutes les tailles et de toutes les formes.

Illustrations : Samuel Parent  
Textes : Alain Bergeron \ Michel Quintin

C.P. 340  
Waterloo (Québec)  
JOE 2N0

**ÉDITIONS  
MICHEL  
QUINTIN**

**La littérature de jeunesse en vitrine...** (suite et fin)

inauguré une exposition intitulée «Livres, revues et littérature. Éditeurs québécois des années 1940 et 1950 pour l'enfance et la jeunesse». L'exposition s'est tenue du 14 au 18 mai 2001 au Centre de documentation de la Faculté des lettres et des sciences humaines. Sous l'égide de la professeure Suzanne Pouliot, chargée de travaux en littérature jeunesse au GRELO, quatre-vingt-cinq documents ont été sélectionnés de manière à mettre en lumière la diversité et la richesse de l'édition pour la jeunesse des années 40 et 50. On y trouve des livres et des revues (*Héraults*, *L'Élève*, *Abeille*) et des bandes dessinées à caractère religieux et patriotique (*Gloires nationales*), destinées le plus souvent à contrer l'effet jugé néfaste des *comics* américains. Si la biographie connaît un âge d'or à cette époque, on trouve aussi des documentaires, particulièrement en sciences naturelles, des contes (*Récits laurentiens*) et des légendes ainsi que des collections de romans (collection «Alfred», collection «Fanchon et Jean-Lou», *Le secret de la rivière perdue*). Un ouvrage de la série «Les Beaux Albums Tavi», écrit par l'abbé Albert Tessier, illustré de photographies et intitulé *Femmes de maison dépareillées* (1942) a, quant à lui, fait réagir bien des visiteuses!

Les ouvrages mettent en valeur le travail de dix-huit éditeurs et de quatorze illustrateurs en présentant une image représentative des tendances éditoriales de cette époque, moins homogènes qu'on serait porté à le croire d'emblée. Les documents exposés proviennent du Fonds Jacques Cloutier. M. Cloutier, présent à la cérémonie d'inauguration, est un collectionneur et un bibliophile de la ville de Québec qui a fait don récemment à l'Université de Sherbrooke de 1400 livres et revues de littérature pour la jeunesse. Le catalogue de l'exposition, en vente auprès des Éditions du CRP<sup>2</sup> (Centre de ressources pédagogiques de l'Université de Sherbrooke) permet de mieux apprécier la contribution des maisons d'édition religieuses et laïques et des créateurs qui ont participé à cette période assez prolifique de l'édition de notre littérature de jeunesse.

(lu)

**Notes**

1. L'acronyme désigne désormais l'Association francophone pour le savoir (anciennement Association canadienne-française pour l'avancement des sciences).
2. CRP : (819) 821-8001. Prix du catalogue : 20 \$.